

ACCOUNT OPENING FORM اکاؤنٹ کھولنے کا فارم

DECLARATION

I / We apply to establish an account relationship with Pak-Libya Holding Co. (Pvt) Ltd. (PLHC) in connection with any dealings between me / us and PLHC and agree to abide by the terms and conditions of PLHC, as stated overleaf, for the conduct of such accounts as I / we may maintain with PLHC from time to time.

اعلامیہ
میں / ہم اپنے اور پاک لیبیا ہولڈنگ کمپنی (پرائیویٹ) لمیٹڈ (PLHC) کے درمیان کسی بھی لین دین کے سلسلے میں PLHC کے ساتھ ایک اکاؤنٹ کے تعلق قائم کرنے کی درخواست دیتا ہوں / دیتے ہیں اور PLHC کی ان تمام شرائط و ضوابط کی پابندی کرنے سے اتفاق کرتا ہوں / کرتے ہیں۔ جو فارم کے آخری صفحات پر درج ہیں۔ جو اس لین دین کیلئے اکاؤنٹ کو برقرار رکھنے کیلئے وقت بہ وقت کروں گا۔

TITLE OF ACCOUNT (IN BLOCK LETTERS) اکاؤنٹ کا عنوان

	Account # اکاؤنٹ نمبر

TYPE OF ACCOUNT اکاؤنٹ کی قسم

- Certificate of Investment (COI) سرمایہ کاری سرٹیفکیٹ
 Other (Please Specify) دیگر (وضاحت کیجیے)

TENOR OF COI سرٹیفکیٹ کی مدت

- 1 Month (minimum 30-days) 2 Months 3 Months 6 Months 1 Year
 2 Years 3 Years 4 Years 5 Years As per instruction _____

MARK-UP REST منافع کی ادائیگی

- Monthly Quarterly Semi Annually Annually At Maturity

OWNERSHIP OF ACCOUNT اکاؤنٹ کی ملکیت

- | | | | |
|---|---------------------------------|--|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Individual | واحد | <input type="checkbox"/> Trust. | ٹرسٹ |
| <input type="checkbox"/> Joint | مشترکہ | <input type="checkbox"/> Statutory Bodies | قانونی ادارے |
| <input type="checkbox"/> Minor | نابالغ اکاؤنٹ | <input type="checkbox"/> Charitable Entities | خیراتی ادارے |
| <input type="checkbox"/> Partnership (Regd. / Unregd.) | شرکت داری (رجسٹرڈ / غیر رجسٹرڈ) | <input type="checkbox"/> Autonomous Bodies | خود مختار ادارے |
| <input type="checkbox"/> Proprietorship | صاحب ملکیت | <input type="checkbox"/> Govt. Entities - Provincial / Federal | وفاقی / صوبائی حکومتوں کے ادارے |
| <input type="checkbox"/> Public Limited Co. (Listed / Unlisted) | پبلک لمیٹڈ | <input type="checkbox"/> Other (Please Specify) | دیگر (وضاحت کیجیے) |
| <input type="checkbox"/> Private Limited Co. | پرائیویٹ لمیٹڈ کمپنی | | |

OPERATING INSTRUCTION اپریٹنگ ہدایات

- خاص ہدایت (وضاحت کیجیے) یا لواحقین مشترکہ واحد
 Single Joint Either or Survivor Special Instruction (Specify) _____

DETAIL OF BANK ACCOUNT(S) بینک اکاؤنٹ کی تفصیلات

1.	Account# اکاؤنٹ نمبر	Title of Account اکاؤنٹ کا عنوان
	Bank's Name & Branch نام و برانچ کا نام	
2.	Account# اکاؤنٹ نمبر	Title of Account اکاؤنٹ کا عنوان
	Bank's Name & Branch نام و برانچ کا نام	

MODE OF TRANSACTION ٹرانزیکشن کے طریقے

- Cheque RTGS

INFORMATION FOR INDIVIDUAL / JOINT ACCOUNT HOLDER تفصیلات برائے واحد / مشترکہ اکاؤنٹ ہولڈر

Details	تفصیلات	Applicant - 1	درخواست گزار - 1	Applicant - 2	درخواست گزار - 2
Name in Block letters (Mr./Mrs./Ms) as given in CNIC / Passport نام (جیسا شناختی کارڈ / پاسپورٹ میں درج ہے)					
Father's / Husband's Name	والد / شوہر کا نام				
Mother's Maiden Name	ماں کا خاندانی نام				
Marital Status	ازواجی حیثیت				
Date of Birth	تاریخ پیدائش				
Place of Birth	جائے پیدائش				
Gender	جنس	<input type="checkbox"/> Male مرد	<input type="checkbox"/> Female عورت	<input type="checkbox"/> Male مرد	<input type="checkbox"/> Female عورت
Language Preference	ترجیح زبان	<input type="checkbox"/> English انگریزی	<input type="checkbox"/> Urdu اردو	<input type="checkbox"/> English انگریزی	<input type="checkbox"/> Urdu اردو
Occupation / Profession	پیشہ / ملازمت				
Source of Fund/Monthly Income	ذرائع آمدنی / ماہانہ آمدنی				
Name of Employer	آجر کا نام				
Job Title	ملازمت کا عہدہ				
Address of Employer	آجر کا پتہ				
Nationality	قومیت				
Any foreign nationality, if yes, then country name, tax / social security number کوئی غیر ملکی قومیت، اگر ہاں ملک کا نام، ٹیکس / سوشل سیکورٹی نمبر					
Current foreign address and telephone number (include country and city code) موجودہ غیر ملکی پتہ اور ٹیلی فون (بشمول ملکی اور شہری کوڈ)					
CNIC # / Passport #	کمپیوٹرائزڈ شناختی کارڈ نمبر / پاسپورٹ کا نمبر				
NTN # / Tax Filer	قومی ٹیکس نمبر	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No		
Political Exposed Person		<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No		
Permanent Address	مستقل پتہ				
Residential Address	رہائشی پتہ				
Mailing Address	پتہ برائے خط و کتابت				
Res Tel # (include country & city code) رہائشی ٹیلی فون (بشمول ملک اور شہر کا کوڈ)					
Mobile #	موبائل نمبر				
Office Tel # (include country & city code) آفس کا ٹیلی فون (بشمول ملک اور شہر کا کوڈ)					
Fax #	فیکس نمبر				
E-mail	ای-میل				
Zakat Deduction (If "no", Please Submit attested copy of affidavit / declaration)	زکوٰۃ کٹوتی (اگر "نہیں" برائے مہربانی اعلامیہ / معاہدہ پاسداری)	<input type="checkbox"/> Yes ہاں	<input type="checkbox"/> No نہیں	<input type="checkbox"/> Yes ہاں	<input type="checkbox"/> No نہیں
Next of Kin	قربنی رشتہ دار				
Name	نام	S/o, D/o, W/o بیٹا / بیٹی / بیوی		Relationship تعلق	
CNIC #	کمپیوٹرائزڈ شناختی کارڈ نمبر	Res Tel# / Mobile# رہائشی فون نمبر / موبائل نمبر		E-mail ای-میل	
Address	نام پتہ				
Applicant's Signature (s)	درخواست گزار (وہ) کے دستخط				

*For additional joint account holder, please use separate sheet

No Cash Transaction / Pay Order نقد لین دین اور بے آرڈر کی اجازت نہیں

مزید جوائنٹ اکاؤنٹ ہولڈرز الگ صفحہ استعمال کریں

INTRODUCED BY متعارف کرانے والا

Name نام	_____	CNIC# کمپیوٹرائز شناختی کارڈ نمبر	_____	Signature دستخط	_____
Relationship تعلق	_____	Address / Contact # پتہ / فون نمبر	_____		

Account/Relationship Officer's Confirmation

I have checked this Account Opening Form and the required documents and confirm that these are as per requirement and photocopies are verified from original identification documents. I also confirm having verified the identity and credentials of the applicant(s) and, where applicable, identity of guardian after having seen the original identification document(s).

I confirm that checks have been performed by me and cross verified against information provided by the applicant in the Account Opening Form and during the KYC process and that no discrepancy has been found therein. I also confirm that duly signed and completed FATCA documentation has been obtained from all applicants as established through the 'US Indicia Checks and Documentation Requirement under FATCA' section. (if applicable).

اکاؤنٹ/ریلیشن آفیسر کی طرف سے تصدیق میں نے اکاؤنٹ کھولنے کے لئے فارم اور مطلوبہ دستاویزات کو چیک کر لیا ہے اور تصدیق کرتا ہوں کہ یہ مطلوبہ/درکار دستاویزات کے مطابق ہیں اور فوٹوکاپی کی اصل سے تصدیق کی گئی ہے اور میں اس کی بھی تصدیق کرتا ہوں کہ درخواست کنندہ کے کوائف اور اس کی شناخت اور حسب ضرورت گارڈین (سرپرست) کی شناخت کی بابت اصل دستاویزات کو ملاحظہ کرتے ہوئے تصدیق کر لیا ہے۔

میں تصدیق کرتا ہوں کہ درخواست گزار کی طرف سے اکاؤنٹ اوپننگ فارم میں اور KYC پراسیس کے دوران فراہم کی گئی معلومات کی جانچ اور نذید تصدیق میں نے کر لی ہے اور ان میں کوئی فرق نہیں پایا گیا۔ میں مزید تصدیق کرتا ہوں کہ FATCA کے تحت درکار امریکی اطلاعات کی جانچ اور دستاویزات کی تیاری کے خانے ذریعے مکمل پُر شدہ اور دستخط شدہ FATCA کی دستاویز (اگر لگو ہو تو) تمام درخواست گزاروں سے حاصل کر لی گئی ہے۔

Introduced by: _____

متعارف کروانے والا

To be completed by Operations / TBO

ٹی بی او کے استعمال کے لئے

Date of Account Opening اکاؤنٹ کھولنے کی تاریخ _____

Received at TBO on _____

ٹی بی او نے وصول کیا تاریخ

Processed by _____

پروسیس کنندہ

Authorized by _____

منظور کنندہ

Date of Authorisation _____

تصدیق کی تاریخ

Screening

 UN Sanctions OFAC FIA NADRA Verisys NAB NACTA

INFORMATION FOR CORPORATE ACCOUNT HOLDER

تفصیلات برائے کارپوریٹ اکاؤنٹ ہولڈر

Name (in block letters) نام _____
 Office Address آفس کا پتہ _____
 Head/Regd. Office Address ہیڈ آفس / رجسٹرڈ آفس کا پتہ _____
 Mailing Address پتہ برائے خط و کتابت _____
 Tel # ٹیلی فون نمبر _____ Fax # فیکس نمبر _____ Web / e-mail address ویب / ای-میل کا پتہ _____
 Nature of business کاروبار کی نوعیت _____
 NTN # قومی ٹیکس نمبر _____ Date & Place of Incorporation _____
 Global Intermediary Identification No. (GIIN) گلوبل انٹرمیڈیری شناختی نمبر (عالمگیری وسطی شناختی نمبر) _____
 Zakat Deduction Y N (If "No" please submit attested copy of affidavit / declaration)
 زکوٰۃ کٹوتی (ہاں / نہیں) اگر نہیں، تو برائے مہربانی اعلامیہ / معاہدہ یا سدا کی تصدیق شدہ نقل پیش کریں

AUTHORIZED SIGNATORIES اختیار دستخط

S.No.	Name & Designation نام اور عہدہ	Specimen Signature نمونہ دستخط
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		

Unused Signature boxes should be marked "VOID" غیر استعمال شدہ دستخط بکس کو "باطل" سے نشان لگائیں۔

FOR PLHC USE ONLY صرف PLHC کے استعمال کیلئے

CORPORATE ACCOUNT HOLDER / ENTITY ACCOUNTS:

کارپوریٹ اکاؤنٹ ہولڈر / غیر شخصی اکاؤنٹ

ENTITY CLASSIFICATION غیر شخصی درجہ بندی	U.S. REPORTABLE ACCOUNT U.S. رپورٹ کے قابل اکاؤنٹ
A Specified U.S. Person متعین امریکی شخص	
A Pakistani financial Institution or other partner jurisdiction financial institution ایک پاکستان مالیاتی یا دوسرا یا شریعتی مالیاتی ادارہ	
A Participating FFI شامل حال FFI	
A Deemed-Compliant FFI تصور کیا گیا FFI	
An Exempt Beneficial Owner مستثنی فائدہ مند مالک	
An Active NFFE فعال NFFE	
A Passive NFFE with one or more controlling persons who are citizens or residents of the U.S. ایک غیر فعال NFFE، جو کہ امریکی شہری یا رہائشی شخص یا افراد کے کنٹرول میں ہو	
A Passive NFFE where none of the controlling persons are citizens or residents of the U.S. ایک غیر فعال NFFE، جس میں کوئی بھی امریکی شہری یا رہائشی شخص یا افراد کے کنٹرول میں ہو	
A non-participating FFI ایک غیر شامل حال FFI	

(Name & Signature نام اور دستخط)

Verified by منظور برائے _____ Approved by تصدیق برائے _____
 Compliance Officer آفیسر _____ Database updated by ڈیٹا بیس اپ ڈیٹ کرنے والا _____

Required documents for KYC. As per list attached.

No Cash Transaction / Pay Order نقد لین دین اور پی آرڈر کی اجازت نہیں

شرائط و ضوابط TERMS AND CONDITIONS

I / We ("the Customer") hereby accept and agree to abide by the following terms and conditions in respect of my / our account at Pak Libya Holding Company (Pvt.) Limited (PLHC).

میں رہم (کسٹمر) اپنے اکاؤنٹ سے متعلق معاملات میں مندرجہ ذیل شرائط و ضوابط کی پابندی کرنے پر متفق ہوں اور انہیں قبول کرتا ہوں اگر تے ہیں۔

1. The Customer confirms that the information provided is true and correct. Furthermore, Customer accepts full responsibility for the genuineness, correctness and validity of all signatures and endorsements appearing on all cheques, etc. deposited.

1- کسٹمر اس بات کی تصدیق کرتا ہے کہ فراہم کردہ معلومات درست اور صحیح ہیں۔ کسٹمر تمام جمع کرائے گئے چیک وغیرہ پر موجود دستخطوں اور سچائی، درستگی اور مزید ذمہ داری کی مکمل ذمہ داری قبول کرتا ہے (ان کی توثیق کی)۔

2. PLHC is subject to, and its liability for payment is governed by all applicable local laws, decrees, regulations, rules, orders, circulars and instructions issued by the State Bank of Pakistan and other regulatory authorities in Pakistan.

2- PLHC کے ساتھ شرط ہے اور وہ اپنی ادائیگی کی ذمہ داری میں تمام قابل اطلاق مقامی قوانین، احکام، قواعد و ضوابط، آرڈر، سرکلر اور ہدایت میں پابند ہے جو کہ اسٹیٹ بینک آف پاکستان اور پاکستان میں دوسرے ریگولیٹری جارجی کرتے ہیں۔

3. PLHC should receive notice of intended withdrawal or rollover of deposits at least two working days prior to the maturity date. In the absence of such notice, deposits along with profit / interest will be automatically rolled over for like periods at prevailing expected rate of profit.

3- پاک لیبیا معیاد مدت (Maturity) کی تاریخ میں کم از کم دو کام کے دنوں میں پہلے ارادہ واپسی یا رول اوور کا نوٹس حاصل کرنا چاہیے۔ ایسے نوٹس کی غیر موجودگی میں، ذخائر کے ساتھ ساتھ منافع سود خود بخود اسی جیسی مدت کے لئے منافع شرح مرحلہ میں رول اوور کیا جائے گا۔

4. (i) Pre-mature encashment of COIs for individuals:

4- افراد کے لئے سرمایہ کاری کے سرٹیفکیٹ (COIs) کے پری میچور معاوضہ

a. No profit / interest will be paid if encashment is made before a period of 1 months.

a- معاوضہ (Encashment) 1 ماہ کی مدت سے بنایا گیا تو کوئی منافع اور سود نہیں ادا کیا جائیگا۔

b. In case of 1 months to 18 months COIs profit rate will be reduced by 1% of investment amount for the number of days investment is held by PLHC.

b- 1 ماہ کی سرمایہ کاری کی صورت میں سرمایہ کاری کے سرٹیفکیٹ کے منافع کی شرح سرمایہ کاری کے دنوں کی تعداد کے لحاظ سے سرمایہ کاری کی رقم کا ایک فیصد کم ہو جائیگا۔

c. In case of 2 & 3 years COIs, profit rate will be reduced by 1.5% of the investment amount for the number of days the investment is held by PLHC. PLHC shall have the right to set off against the investment amount to recover profit already paid which will be deducted from the encashment proceeds payable to the customer / account holder.

c- 2 اور 3 سال کی سرمایہ کاری کے سرٹیفکیٹ کی صورت میں، منافع کی شرح PLHC کے پاس جتنے دن سرمایہ رہا کے لحاظ سے سرمایہ کاری کی رقم کا 1.5% فیصد کم ہو جائیگا۔ PLHC کو یہ حق حاصل ہوگا کہ پچھلے ادا کئے گئے منافع کی وصولی کے لیے سرمایہ کاری کی رقم سے کوئی رقم لے لے۔ یہ کوئی کسٹمر / اکاؤنٹ ہولڈر کی قابل ادائیگی رقم سے کی جائیگی۔

(ii) Pre-mature encashment allowed for corporates (Conditions apply).

ii- پری میچور معاوضہ کمپنیوں کیلئے کی اجازت (شرائط لاگو ہوں گی)

5. PLHC shall have the right to deduct from the payments to be made to the customer or to add to the payments due from the customer, such amounts as PLHC is liable to pay or may become liable to pay as taxes, duties, charges, penalties, or fees as a result of or in connection with the Customer's dealing with PLHC.

5- PLHC کو کسٹمر کوئی رقم لے جانے والی ادائیگی کی کوئی (کے حقوق حاصل ہو گئے) یا کسٹمر کی جانب سے کی جانے والی ادائیگی میں اضافہ، ایسی رقم پر جو کہ PLHC پر واجب الادا ہو یا واجب الادا ہونے والی ہو جیسا کہ ٹیکس، ڈیوٹی، چارجز، جرمانے یا فیس جو کہ PLHC اور کسٹمر کے مابین معاملات کی وجہ سے ہو۔

6. PLHC reserves the right at its sole discretion and with notice to the Customer to exercise its lien on any deposits or funds held by PLHC in the name of the Customer. In the event of a default by the Customer on any indebtedness to PLHC. PLHC also reserves the right to liquidate such deposits or funds at any time and to apply all or a part thereof in satisfaction of any indebtedness of the Customer to PLHC.

6- PLHC اپنی مکمل صوابدید پر حق محفوظ رکھتا ہے اور کسٹمر کے نام پر کوئی بھی ڈپازٹ یا فنڈ جو PLHC کے پاس ہو، پر کسٹمر کو نوٹس دینے کا قانونی استحقاق رکھتا ہے کسٹمر کے کسی بھی قرض میں ڈیفالٹر ہونے کی صورت میں PLHC کسٹمر کے قرض کی رقم کی وصولی کے لئے اس طرح کے تمام ڈپازٹ یا فنڈز کی یا ان کے ایک حصے کو کسی بھی وقت لیکویڈیٹ کرنے کا حق محفوظ رکھتا ہے۔

7. Any notice of demand of other communication by PLHC may be sent to the Customer or the Customer's representative, either personally or by mail or otherwise at the address given in this form or at any address notified by the Customer to PLHC. Any such notice, demand, or other communication shall be deemed to have been duly delivered and received by the Customer at the time it would have been so delivered in the ordinary course of events.

7- PLHC کسی بھی قسم کے نوٹس آف ڈیمانڈ یا دیگر مواصلات کو کسٹمر یا کسٹمر کے نمائندے کو ذاتی طور پر یا بذریعہ میل یا کسی اور طریقے سے فارم پر موجود پتہ پر یا کسی بھی پتہ پر جو کسٹمر نے مطلع کیا ہو، بھیج سکتا ہے۔ ایسے کسی بھی نوٹس، ڈیمانڈ یا دیگر مواصلات کو عام حالات میں پہنچایا جاتا اور کسٹمر کی طرف سے موصول پانا تصور کیا جائے گا۔

8. While PLHC will endeavor to provide the best standard of service, PLHC will assume no liability nor responsibility for consequences arising out of the interruption of its business by Acts of God, riots, civil commotions, insurrections, war (whether declared or not), strikes and lockouts, or any other cause beyond its control.

8 - اگرچہ PLHC سروس کے بہترین معیار کو فراہم کرنے کی کوشش کرے گا۔ مگر PLHC پر نہ کوئی ذمہ داری ہوگی اور نہ ہی وہ جواب دہ ہوگا اگر کوئی خدائی آفت، فسادات، ہنگامے، ہفتے، جنگ (اعلان شدہ یا بغیر اعلان کے) ہر تال، تالہ بندی یا اس کے کنٹرول سے باہر کسی دوسرے اسباب وقوع پذیر ہوں۔

9. The Customer accepts full responsibility for all costs, charges and expenses.

9 - کسٹمر تمام اخراجات، چارجز اور فیس کی ذمہ داری قبول کرتا ہے۔

10. The Customer shall hold PLHC free from any and all responsibility for and to indemnify PLHC against any loss or damage to funds, securities or property deposited with PLHC on behalf of the Customer due to any order of the Government or other Authority, law, tax embargo, moratorium, exchange restriction or any other cause whatsoever beyond the control of PLHC.

10 - کسٹمر PLHC کو تمام ذمہ داریوں سے آزاد رکھنے اور PLHC کو کسی بھی گھٹانے یا فائدے، سیکورٹیز یا املاک کے نقصان کے ہرجانے سے آزاد رکھنے اور PLHC کو کوئی بھی نقصان یا دیکھنا، قانون، ٹیکس کی پابندیوں یا ایجنسی کی پابندیوں یا PLHC کے کنٹرول سے باہر کسی بھی دوسرے سبب سے۔

11. I hereby authorize PAK LIBYA HOLDING COMPANY (PVT) LTD. (Pak Libya) to disclose any of my personal data or information provided to or obtained by Pak Libya while providing me any services during the course of its business, without any requirement to obtain my further consent or to intimate me of the same, to such third parties and in such circumstances as provided below:

11 - میں پاک لیبیا ہولڈنگ کمپنی پرائیویٹ لمیٹڈ کو اختیار دیتا ہوں کہ وہ میرا ذاتی ڈیٹا اور معلومات کو یا جو پاک لیبیا نے مجھے سروس مہیا کرنے کے دوران حاصل کی ہیں، کو بغیر میری مزید رضامندی یا مزید اطلاع کے ذیل میں فراہم اسباب کی بناء پر تیسرے فریق کو فراہم کر سکتا ہے۔

a. In the event that Pak Libya is legally required to disclose such information;

a - اس صورت میں کہ پاک لیبیا قانونی طور پر اس طرح کی معلومات فراہم کرنے کا پابند ہو۔

b. In the event that any regulator or authority within Pakistan requests for the same; and

b - پاکستان کے کسی ریگولیٹری یا اتھارٹی نے اس کے لئے درخواست کی ہو۔

c. In the event that any foreign government regulator or authority requests for the same

c - کسی غیر ملکی ریگولیٹری یا اتھارٹی نے اس کے لئے درخواست کی ہو۔

I confirm that Pak Libya shall bear no responsibility or liability to me whatsoever, as a result of it disclosing the information in the manner stipulated above.

میں اس کی تصدیق کرتا ہوں کہ پاک لیبیا کو کوئی ذمہ داری مجھ سے نہ ہوگی کہ وہ مندرجہ بالا مقررہ انداز میں معلومات افشاء کرے۔

12. The Customer agrees that the periodical statement of account shall be considered correct and final unless notice to the contrary is given to PLHC within 45 days of issue thereof by PLHC.

12 - کسٹمر اتفاق کرتا ہے کہ اکاؤنٹ کی پریڈ کے اسٹیٹمنٹ کو درست اور حتمی تصور کیا جائے گا برعکس اس کے کہ 45 دن کے اندر PLHC کو نوٹس دیا جائے۔

13. Zakat, whenever applicable, shall be deducted on valuation date from qualifying accounts having balance in excess of the exempted limit as declared for that particular Zakat year. Declaration on prescribed form for exemption from deduction of Zakat should be registered with the Bank at least one month prior to the valuation date or as per Zakat rules applicable from time to time.

13 - زکوٰۃ جب بھی قابل اطلاق ہو تو اکاؤنٹنگ اکاؤنٹ سے جس میں مستثنیٰ رقم سے زائد رقم موجود ہو، تاریخ تشخیص پر کوٹنی کی جائے جیسا کہ اس مخصوص زکوٰۃ سال میں اعلان ہو کر کوٹنی سے چھوٹ کے لئے تجویز کردہ فارم پر اعلامیہ پیشگی شخص کی تاریخ سے کم از کم ایک ماہ قبل بنک کے ساتھ رجسٹر کرنا چاہئے جیسا کہ زکوٰۃ کا قانون وقت بہ وقت قابل اطلاق ہوتا ہے۔

14. Any change in the address or constitution of the account holder/ depositor should be immediately communicated to PLHC. The post office and other agents for delivery shall be considered agents of the account holders / depositors for delivery of letters, remittances, etc. and PLHC will not be responsible for any delay, non-delivery, wrong delivery etc.

14 - اکاؤنٹ ہولڈرز یا پازر کے آفس کے پتہ میں کوئی تبدیلی سے فوری طور پر PLHC کو آگاہ کیا جانا چاہئے پوسٹ آفس یا دوسرے ترسیلات کے ایجنٹ، اکاؤنٹ ہولڈرز یا پازر کے ایجنٹ تصور کئے جائیں گے اور PLHC کسی تاخیر، عدم ترسیل، یا غلط ترسیل وغیرہ کے لئے ذمہ دار نہیں ہوگا۔

15. The above terms and conditions may be altered by PLHC in accordance with notified government rules and regulations and / or PLHC policies and procedures which may be enforced from time to time and the Customer will be bound by such rules and regulations for the conduct or such account.

15 - PLHC مندرجہ بالا شرائط و ضوابط کو حکومت کے مطلع کردہ قواعد و ضوابط کے مطابق تبدیل کر سکتا ہے اور PLHC کی پالیسیوں اور طریقہ کار کو وقت بہ وقت نافذ کیا جاسکتا ہے۔ کسٹمر ایسے قوانین کے انعقاد کے لئے قواعد و ضوابط کے پابند ہوگا۔

16. PLHC may correct erroneous and incorrect posting of entries and inform the Customer subsequently.

16 - PLHC اندراجات کے غلط اور غیر درست کو درست کرنے کے بعد میں کسٹمر کو مطلع کر سکتا ہے۔

17. a. In case of bankruptcy or winding up etc. of the company, PLHC will stop operation in the account immediately, after the receipt of official notice or as and when PLHC becomes aware of it from any other reliable source.
- b. In case of intimation from NAB / SBP. PLHC will stop operation in the individual account immediately.
18. In case of delay or loss in collection of cheques, PLHC will follow-up with the concerned for swift resolution.
19. PLHC will send statement of accounts as per frequency stipulated by the State Bank of Pakistan, and only charge as per rules set by the State Bank of Pakistan. Further, PLHC may amend applicable charges in accordance with schedule of charges.
20. Any change in terms and conditions will be communicated to the customer within 30 days.
21. Interpretation made by PLHC for terms and conditions mentioned in the account application form will be considered final and binding, however, in case of any dispute, matter should be referred to the State Bank of Pakistan and the decision of the State Bank of Pakistan will be final and binding in that case.
22. In case of any change in customer profile / information, the customer shall inform PLHC within 90 days of the change.
23. PLHC is exclusively responsible for repayment of principal amount of COI and payment of the return thereon in accordance with Pak-Libya Scheme for COI and these Terms and Conditions (as modified from time to time) and the same is not guaranteed by the Government of Pakistan.
24. The account in which no transaction has been taken place for last one year after maturity is the considered to be in-active. To subsequently reactive such inactive accounts, all formalities completed as required in new account opening.
25. The account which has nil balance and remains inactive for 01 year shall be closed.
26. Any deposit/COI which remains inoperative for a period of ten years shall become unclaimed and will be surrendered to SBP as per BPRD Circular No. 7 dated: 21/07/2006 and the provisions of the Banking Companies Ordinance, 1962.
27. I/we hereby provide my/our full consent regarding delivery of statement of account to my/our provided postal address through any courier/postal company.
28. For the purpose of FATCA, I/We understand that following attributes can be used to declare/scrutinize a person/entity as a US Citizen/US Person/US entity.
- 17- دیوالیہ پن یا کمپنی بند کرنے کی صورت میں PLHC فوری طور پر اکاؤنٹ کا آپریشن بند کر دے گی چاہے وہ سرکاری نوٹس کی وصولی کے بعد ہو یا کسی دوسرے قابل اعتماد ذرائع سے آگاہ ہوتا ہے۔
- ب) نیب NAB / اسٹیٹ بینک آف پاکستان کی ہدایات کی صورت میں فوراً شخصی اکاؤنٹ کا لین دین بند کر دے گا۔
- 18- چیک کی وصولی میں تاخیر یا کھونے کی صورت میں PLHC فوری حل کے لئے اقدامات کرے گا۔
- 19- PLHC اسٹیٹ بینک آف پاکستان کی مقرر کردہ تعداد کے مطابق اسٹیٹمنٹ آف اکاؤنٹ بھیجے گا اور اسٹیٹ بینک آف پاکستان کی طرف سے مقرر قوانین کے مطابق ہی صرف چارج کرے گا۔ اس کے علاوہ PLHC چارجز کے شیڈول کے مطابق قابل اطلاق چارجز میں ترمیم کر سکتا ہے۔
- 20- شرائط و ضوابط میں کوئی تبدیلی کو 30 دنوں کے اندر اندر کسٹمر کو مطلع کیا جائے گا۔
- 21- PLHC اکاؤنٹ فارم کی شرائط و ضوابط کی تشریح کرے گا جو کہ حتمی اور کاربند ہوگا۔ جبکہ تنازع کی صورت میں اسٹیٹ بینک کو ارسال کریں گے اور اسٹیٹ بینک کا فیصلہ حتمی اور کاربند ہوگا۔
- 22- کسٹمر کا پروفائل / معلومات تبدیل ہونے کی صورت میں کسٹمر PLHC کو 90 دنوں کے اندر مطلع کرے گا۔
- 23- PLHC اس بات کی ذمہ دار ہے کہ وہ اس COI کی اصل اور منافع ادا کرے، بمطابق ان قواعد و ضوابط کے جو مختلف اوقات میں تبدیل ہو سکتے ہیں اور یہ کہ حکومت پاکستان کی کسی بھی قسم کی ضمانت ان COI کو حاصل نہیں ہے۔
- 24- اگر کسی اکاؤنٹ میں ایک سال تک کوئی لین دین نہ ہو تو اس کو "In-active" قرار دے دیا جائے گا۔ اس اکاؤنٹ کو دوبارہ "Active" کرنے کے لئے تمام ضروری کارروائی اور کاغذات لئے جائیں گے۔
- 25- وہ اکاؤنٹ جس کا بیلنس "صفر" ہوگا، ایک سال کے بعد خود بخود بند کر دیا جائے گا۔
- 26- ایسی صورت میں جب ڈیپازٹ/COI کے اکاؤنٹس 10 سال کی مدت تک غیر فعال رہیں۔ ایسے اکاؤنٹس میں جمع کردہ رقم کو "نا قابل مطالبہ" تصور کیا جائے گا اور موجود بینکنگ کے تحت آڈینس مجریہ 1962 نیز بینک دولت پاکستان کے BPRD سرکلر نمبر 7 مورخہ 21/7/2006 کو قانونی فتویوں کے مطابق بینک دولت پاکستان (اسٹیٹ بینک) کی تحویل میں دے دیا جائے گا۔
- 27- میں PLHC کو مکمل اختیار دیتا ہوں کہ وہ میری اکاؤنٹ کی اسٹیٹمنٹ میرے دیئے گئے پتے پر ارسال کر سکتے ہیں۔
- 28- امریکی شہری بشمول گرین کارڈ ہولڈر امریکی اسٹیٹس کے لئے میں/ہم سمجھتے ہیں کہ ہر وہ شخص یا تنظیم امریکی کہلائے گی۔

29. If a Person/Entity classified as a United States of America (USA) Person/Entity PLHC is bound to share your account information with the Internal Revenue Service (IRS) of USA and it is clearly Understood that you have given your concurrence for this action.

29۔ اگر کسی شخص یا ادارے کی درجہ بندی متحدہ ہائے امریکہ کے شہری یا ادارے کے طور پر ہوئی تو PLHC پابند ہے کہ آپ کے کھاتے کی معلومات آئی آر ایس ان لینڈ ریویو سروسز جو کہ امریکی ادارہ ہے کو فراہم کرے اور یہ صاف طور پر سمجھ لیا گیا ہے کہ آپ نے اسکی رضامندی اس کام کے لئے دی ہے۔

30. PLHC shall have right to not accept Account Opening Form or refuse to open Account without assigning any reason. PLHC may close any account if client refuse to provide or submit any legal/regulatory or any information/documentation relating to FATCA.

30۔ PLHC اس بات کا حق رکھتا ہے کہ وہ کھاتا کھولنے کے فارم قبول نہ کرے یا کھاتا کھولنے سے انکار کر دے بغیر کسی وجہ کے۔ PLHC اگر چاہے تو وہ کھاتا بند کر سکتا ہے کہ اگر صارف کسی بھی قسم کی قانونی / دیگر لینڈ ریویو FATCA کی معلومات / دستاویز دینے سے انکار کرے۔

Applicant's Signature(s)

دستخط درخواست گزار